

Rudolph Wyeik
 Hill St. Southfield, Penn.

Paid 8-7-46 = \$12.50

Tot. Windsor Locks Conn.
 1576-5

Sorocarpa bracte
 Rockway Withamham Mass

John Wyeik
 North Dec 29, 1920

Went 9. Wyeik 14 Southfield St. J. C. Mass.

11-8-47	Had car sent app	\$167.00	12-4-47
11-8-47	" for service	\$10.00	
11-15-47	" bal	\$8.00	
11-29-47	" "	\$10.00	

~~My horse to me \$20.00~~
 Paid for service \$10.00
 " 9-18-48 = \$10.00
 Total = \$20.00
 Sent to General 3/30/49 - 8.30
 Jorg-Tulay - \$111.70

My horse to me
 12-6-49

1148
 11346

Dnia 6 grudnia, 1949 roku

Mr. Albert T. Wyzik
14 Enfield Street
Indian Orchard, Mass.

Szanowny Panie:

Załączam przekaz bankowy na sumę \$173.90 jaki otrzymałem dzisiaj. Pan musi podpisać na dole zaraz za kulką zrobioną czerwonym ołówkiem, jak również na odwrotnej stronie również za kulką zrobioną czerwonym ołówkiem, tak: Albert T. Wyzik, a wtenczas Pan będzie mógł zmienić ten przekaz bankowy w banku, lub gdzie indziej.

Również załączam "statement" jaki kompania przysłała.

Very truly yours,

Felix Furtek

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

December 1, 1949

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Gentlemen: Re: CANCELLATION FILE #25381 - LIST # 712
PPD. 136978/17548
JAN WYZIK

We refer to your letter of October 21st in connection with the cancellation and refund of the above mentioned ticket.

We have now received authorization from our Head Office to refund the passage money, and therefore, are pleased to attach itemized statement and check in the amount of \$173.90 to the order of Albert T. Wyzik which kindly deliver to him.

With compliments of the season, we remain

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

October 25, 1949.

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Gentlemen:

Re: PPD. 136978/17548 - WYZIK.

We have for acknowledgment your letter of October 21st, enclosing the purchaser's receipt portion, as well as an application for the cancellation and refund of the above prepaid ticket.

Inasmuch as this ticket has been reported abroad, it will be necessary for us to refer the cancellation to our Home Office for confirmation as provided in Clause #14 of the Steamship Ticket Contract.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.



Digitized by the Internet Archive
in 2019 with funding from
Boston Public Library

<https://archive.org/details/wyzikrudolphcanc00furt>

September 21, 1949

Cdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 136978/17548
Albert T. Wyzik, Purchaser
Jen Wyzik, Passenger

We are enclosing application for cancellation of the above-numbered Prepaid Ticket, signed by Mr. Albert Wyzik, as well as Purchaser's Receipt of the same.

We trust that you will take care of the same, in the usual manner.

Very truly yours,

CHICOPET BANKERS CORPORATION

President

Dnia 19 października, 1949 roku

Mr. Albert Wyzik
14 Enfield Street
Indian Orchard, Mass.

Szanowny Panie:

Załączam aplikacji na skasowanie szyfkarty dla
p. Jana Wyzik, jaką otrzymałem od kompanii okrętowej.

Proszę podpisać aplikację w pokowie, zaraz za kulka
zrobioną czerwonym ołówkiem, tak: Albert T. Wyzik. Po
podpisaniu, proszę mnie zwrócić w załączonej kopercie, a
ja odeślę kompanii okrętowej która po zbadaniu w Polsce
czy Jan Wyzik nie złużył tej szyfkarty, które zajmie około
4 tygodni, przyśle Panu przekaz bankowy za skasowaną szyf-
kartę. Ja odeślę Panu przekaz jak tylko otrzymam od kompanii.

z szacunkiem,

Felix Furtek.

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

October 14, 1949.

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Gentlemen:

Re: PPD. 136978/17548 - WYZIK.

We have for acknowledgment your letter of October 13th, requesting cancellation and refund of the above prepaid ticket.

We herewith enclose an application for cancellation which kindly have the purchaser fill out properly and return to us together with the purchaser's receipt portion of the above prepaid ticket.

Upon receipt of these documents, we shall then refer the cancellation to our Home Office for confirmation as provided in Clause #14 of the Steamship Ticket Contract.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

October 13, 1949

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 17549
Jan Wyzik, U.S.A. born citizen

Mr. Albert T. Wyzik, purchaser of the above-mentioned Prepaid Ticket, wishes to cancel the same due to the fact that the Polish authorities will not release his brother to be able to come to this country.

Kindly send us necessary cancellation forms. Thanking you for the same, we remain

Very truly yours,

CHICOMEL TRAVELERS CORPORATION

President

FF:j

Dnia 30 marca, 1949 roku

Consulate General of Republic of Poland
149-151 East 67th Street
New York, N. Y.

Szanowni Panowie:

Należę do przekaz bankowy na sumę 58.30 jako
natężycie ze legalizacji załączanego "Zezwolenia"
podpisanego przez p. Alberta Wojciecha Wyzika.

Oczekuję i proszę o prędkiego zwrotu tego
papieru,

Kreślię się z szacunkiem,

Wojciech Wyzika

j

Call Mr. Mikura
after 4 - spoke 8831
when above comes back.

Took above 4-6-49 -
to send personally
to consular

Form 3806 (Rev. Dec. 1944)

(POSTMARK OF

Receipt for Registered Article No. 860

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 20 cents Class postage 12

Declared value W Surcharge paid, \$

Return Receipt fee Spl. Del'y fee

Delivery restricted to addressee:

in person , or order Fee paid

Accepting employee will place his initials in space
indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per

MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 20 cents for indemnity not exceeding \$5, up to \$1.35 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 20 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 40 cents to \$1.40. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

18

18

Dnia 15 października, 1948 roku

Mr. Jan Wyzik
wieś Wójcina
poczta Mędrzechów
powiat Dąbrowa Tarnowska
Woj. Krakowskie, Poland

Szanowny Panie:

Posyłam Panu "Zeznanie" czyli Deklaracji moce którego ojciec Pana, p. Albert Wojciech Wyzik, zeznał jako wybrał papiery pierwsze obywatelskie Stanów Zjednoczonych dnia 14 grudnia, 1940 roku, w Sądzie Common Pleas w stanie Pennsylvania.

Posyłam Panu Trzy (3) kopje tego zeznania. Pan może wysłać Jedną (1) kopję do Konzula, a jedną (1) kopję gdzieś do Urzędu Polskiego gdzie wydają zezwolenia na wyjazd do Ameryki.

Pragnę jednak dodać ale niech to Pan trzyma dla siebie że papiery które ojciec Pana wybrał nie ważne dlatego że są przestarzałe. Pierwsze bowiem papiery obywatelskie mają wartość jedynie lat siedmiu. Potem tracą wartość i na nowo trzeba je wybierać o ile aplikant nie postarał się wnieść aplikacji na drugie stałe papiery.

Jednak jeżeli się da zrobić coś z tymi papierami, i pomogą one Panu, no to przecież ani Pan ani ja nie mamy przeciwko temu bo Pan chce jak najprędzej wyjechać do Ameryki.

Niech Pan mi napisze jak najprędzej na poprzedni list w sprawie kupna gruntu którym do Pana pisałem.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

Dnia 8 października, 1948 roku

Mr. Albert Wyzik
14 Enfield St.
Indian Orchard, Mass.

Szanowny Panie:

Proszę Pana Trzy (3) kopje "Zeznania" które niech Pan
podpisze na dole, razem ze znakiem który czerwonym ołówkiem
jest zrobiony.

Niech Pan podpisze wszystkie trzy (3) kopje, i niech
Pan podpisze tak:

Następnie niech Pan oddałe mi wszystkie trzy (3) kopje,
z je zrobić zostało tutaj w swoim.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny
P.S. Zwracam Panu papiery obywatelskie Nr. 29697.

TF:j

1. Albert Wyrick
Tauray & Sofia Stachowicz
born May 19-1896 —
1st 1912
odpise — 1921 zezwolenie
pzyjechal 1923
na nowo —
Paid \$10^{.00}
xx

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

December 4, 1947

Gdynia America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 17546,
Jan Wyzik
wiosłójeźca, poczta Mędrzechów
powiat Dobrowa Tarnowska
Woj. Kraków, Poland

We are enclosing our check for One Hundred Seventy-three Dollars, ninety cents (\$173.90) in payment of the above-numbered Prepaid.

We are also enclosing Notice to Passengers and Agent's Advice copy of this Prepaid.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

Dnia 24 października, 1947 roku

Mr. Rudolph Wyzik
Hill Street
Suffield, Conn.

Szanowny Panie:

Otrzymałem tutaj list od brata Pana, Jana Wyzik, wieś Wójcina, poczta Mędrzechów, powiat Dąbrowa Tarnowska, Woj. Kraków, Polska który prosi mnie bardzo pięknie żeby Pan jako brat, lub ojciec Pana, Albert Wyzik, Indian Orchard, Massachusetts zakupiliście szyfkartę u mnie żeby mógł ją wysłać jemu do Polski.

Szyfkarta dla rożzonego w Ameryce kosztuje, Trzecia Klasa, sumę \$185. i \$10. za obsługę.

Prosiłbym więc Pana o przybycie do mojego biura, a tutaj ustnie obaj się rozmówimy. Ofis mój otwarty co dzień od 9 rano do 6-tej po południu, a w piątki do 3-tej wieczór.

W przyszłą niedzielę będę w biurze od 11-stej rano do 1-szej po południu.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

Dnia 23 października, 1947 roku

Mr. Albert Wyzik
14 Enfield Street
Indian Orchard, Mass.

Szanowny Panie:

Otrzymałem tutaj list od syna Pana, Jana Wyzik, wieś Wójcina, poczta Mędrzechów, powiat Dąbrowa Tarnowska, Woj. Kraków, Polska który prosi mnie bardzo pięknie ażeby Pan jako ojciec, lub syn Pana, Rudolf Wyzik, Suffield, Connecticut zakupiliście szyfkartę u mnie ażebyśmy mógł ją wysłać jemu do Polski.

Szyfkarta dla rodzonego w Ameryce kosztuje, Trzecia Klasa, sumę \$185. plus \$10. za obsługę.

Prosiłbym więc Pana o przybycie do mego biura, a tutaj ustnie obaj się rozmówimy. Ofis mój otwarty co dzień od 9 rano do 6-tej po południu, a w piątki do 8-mej wieczór.

W przyszłą niedzielę będę w biurze od 11-stej rano do 1-szej po południu.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

State of New York, 1901

IN SENATE,
January 1, 1901.

REPORT

OF THE
COMMISSIONERS OF THE LAND OFFICE,
IN RESPONSE TO A RESOLUTION
PASSED BY THE SENATE,
MAY 1, 1899.

ALBANY:
J. B. LIPPINCOTT & CO.,
PRINTERS.

1901.

ALBANY:

1901.

ALBANY:

Age 25

Dnia 8 sierpnia, 1946 roku

Mr. John Wyzik
wieś Wójcina, poczta Szczucin
powiat Dąbrowa Tarnowska
Małopolska, Poland

Szanowny Panie:

Z polecenia brata Pana, pana Rudolpha Wyzik, zamieszkały w sąsiednim miasteczku Suffield, Connecticut, przesyłam Panu metrykę urodzenia Pana wystawioną w języku angielskim przez Stan Massachusetts, a która udowadnia że Pan urodził się w mieście Wilbraham, Massachusetts, dnia 29 grudnia, 1920 roku i że Pan zapisany jest jako John Wyzik.

Te metrykę powinien Pan przesłać pocztą do Konsula Amerykańskiego we Warszawie z prośbą o wydanie paszportu Amerykańskiego gdyż Pan chce wyjechać do swojej Ojczyzny Ameryki.

Jak tylko Pan list ten otrzyma, niech zaraz Pan o tem napisze list do swojego brata, pana Wyzik. A gdy Pan paszport dostanie, to proszę o tem wprost do mnie napisać, a ja wyślę Panu kartę okrętową (szyfkartę), i to natychmiast.

Nadmieniam jeszcze że ja porobiłem starania tutaj w Ameryce aby Panu wydano paszport jak najprędzej.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i
Agent.
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

FELIX S. FURTEK, AGENT
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.



JAMES F. YOUNG, PRESIDENT
HENRY M. FAXON, TREASURER
HARVEY MACARTHUR, SECRETARY
PHILLIP T. YOUNG, ASST. SECRETARY

QUINCY MUTUAL FIRE INSURANCE COMPANY

57 WASHINGTON STREET, QUINCY, MASSACHUSETTS

ESTABLISHED 1881

A LEGAL RESERVE COMPANY

Re: WAR DAMAGE INSURANCE
Your Policy No.
Expiring 1943

Dear Sir:

We have recently received instructions issued by the War Damage Corporation, Washington, D. C., in regard to the renewal of War Damage Insurance policies.

The same rules obtain as previously: no change has been made in existing premium rates; premium payment in full accompanied by the renewal application must be in our hands in sufficient time to have it forwarded to and received by the War Damage Corporation's representative prior to the expiration date of your policy to avoid lapse in the insurance protection.

In order that your policy may be properly renewed, you should follow the procedure outlined in either of the two below described situations.

1. If no change whatsoever has been made in your policy as originally issued, and you desire no change made in the coverage on renewal, send us your check for \$ to cover the premium payment upon receipt of which we will have issued, and sent to you for attachment to your policy, a renewal certificate extending the insurance for an additional year.
2. If you desire to make any change in the coverage on renewal, please communicate with us immediately by mail, telephone or personal visit to our office.

Our office hours are 9 A. M. to 6 P. M. Friday to 8 P. M.

We urge you to take prompt action if you wish to have this insurance protection continued so that we may avoid a rush at the last minute.

Very truly yours,

FELIX FURTEK, AGENT.

Rudolph W. Wright
Will H. Springfield, Conn.



"TUFFTEAR"

FOLDER

TO RECORD PROGRESS
No. 321 FOLDER
MADE IN U.S.A.

